

Pufendorf (1632-1694)²⁶, "*De iure naturae et gentium*", con la que hizo tambalear la tradición con el "derecho natural ilustrado"²⁷ 28. Asimismo otro "padre" de la Ilustración, el filósofo universal Gottfried Wilhelm Leibniz (1646-1716) se sirvió básicamente del francés y del latín para sus publicaciones científicas. Pero Leibniz no se limitó únicamente al uso de la lengua: basándose en la obra capital de Justus Georg Schottelius (1612-1676)²⁹, quien tan importantes servicios prestó a la lengua alemana con su *Ausführliche Arbeit von der Teutschen Haubt-Sprache* (Escritos de-
tallados sobre la lengua alemana), el filósofo alemán también redactó los siguientes ensayos, en su afán y saber ilustrados, sobre el

27. Werner Schneiders, "Naturrecht/Vernunftrecht", en: *Lexikon Aufklärung* (nota 1), págs. 282 - 285.
28. Recopilación de ediciones y traducciones en Erik Wolf, *Große Rechtsdenker der deutschen Geistesgeschichte*, 4ª ed. correg. y ampliada. Tübingen 1963, págs. 311 - 370, en esp. pág. 366.
29. Justus Georg Schottelius, *Ausführliche Arbeit von der Teutschen HaubtSprache*, Braunschweig 1663, 2 tomos. Tübingen 1967. Polenz (nota 11), pág. 152 - 155. Möller (nota 1), pág. 21 y ss.

dorf (1632-1694)²⁶, sein Werk *De iure naturae et gentium*, mit dem er die Tradition durch aufgeklärtes Naturrecht²⁷ radikal in Frage stellte, 1672 wie selbstverständlich in lateinischer Sprache. Es wurde erst später ins Deutsche übersetzt²⁸. Ebenso bediente sich ein anderer 'Vater' der Aufklärung, der universale Gelehrte Gottfried Wilhelm Leibniz (1646-1716), für wissenschaftliche Publikationen vornehmlich des Französischen und des Lateins. Dieser Sprachgebrauch schloß aber nicht aus, daß Leibniz in Anlehnung an das Hauptwerk *Ausführliche Arbeit von der Teutschen HaubtSprache*: des um die deutsche Sprache hochverdienten Justus Georg Schottelius (1612-1676)²⁹ im

26 Karl-Heinz Ilting, *Naturrecht*, in: *Geschichtliche Grundbegriffe* (wie Anm. 1), Bd. 4: Mi-Pre, Stuttgart 1978, S. 245-313, hier S. 286-292, bes. S. 287. Vgl. auch Möller (wie Anm. 1), S. 28f.
27. Werner Schneiders, "Naturrecht/Vernunftrecht", in: *Lexikon Aufklärung* (wie Anm. 1), S. 282-285.
28. Zusammenstellung der Ausgaben und Übersetzungen bei Erik Wolf, *Große Rechtsdenker der deutschen Geistesgeschichte*, 4. durchgearbeitete und ergänzte Auflage Tübingen 1963, S. 311-370, hier S. 366.
29. Justus Georg Schottelius, *Ausführliche Arbeit von der Teutschen*

26 Karl-Heinz Ilting, *Naturrecht*, in: *Geschichtliche Grundbegriffe* (wie Anm. 1), Bd. 4: Mi-Pre, Stuttgart 1978, S. 245-313, hier S. 286-292, bes. S. 287. Vgl. auch Möller (wie Anm. 1), S. 28f.
27. Werner Schneiders, "Naturrecht/Vernunftrecht", in: *Lexikon Aufklärung* (wie Anm. 1), S. 282-285.
28. Zusammenstellung der Ausgaben und Übersetzungen bei Erik Wolf, *Große Rechtsdenker der deutschen Geistesgeschichte*, 4. durchgearbeitete und ergänzte Auflage Tübingen 1963, S. 311-370, hier S. 366.
29. Justus Georg Schottelius, *Ausführliche Arbeit von der Teutschen*

poder formativo y caracterizante de la conciencia, del conocimiento y de la sociedad: *Consejos a los alemanes para el mejor empleo de su lengua y su razón* (1682/83) y *Pensamientos respecto al uso y perfeccionamiento de la lengua alemana* (1696/99)³⁰. Leibniz analiza en sus programas lingüísticos, incluidas las mujeres entre sus destinatarios³¹, las razones por la ausencia de literatura en la lengua alemana. En Alemania se sobrevalora el latín y la lengua materna es tenida en poca consideración; y continúa escribiendo que una lengua materna bien empleada es semejante a un cristal pulido, que esprima la claridad del espíritu y

30. Ambos, escritos póstumos: Gottfried Wilhelm Leibniz, *Abhandlung über die beste philosophische Ausdrucksweise. Erinnerung an die Teutsche, ihren Verstand und Sprache besser zu üben. Unvorgreifliche Gedanken betreffend die Ausübung und Verbesserung der Teutschen Sprache*, herausgegeben und erläutert von Paul Pietsch, Berlin 1916, págs. 26 - 48 y págs. 49 - 92. Polenz (nota 11), pág. 54 y ss., pág. 123 y ss., pág. 186 y ss., pág. 357 y ss. Möller (nota 1), pág. 22.
31. *Para cortezanos y gente de mundo, incluidos mujeres y todo aquel curioso y ávido de saber*, citado por Polenz (nota 11), pág. 123.

30. Ambos, escritos póstumos: Gottfried Wilhelm Leibniz, *Abhandlung über die beste philosophische Ausdrucksweise. Erinnerung an die Teutsche, ihren Verstand und Sprache besser zu üben. Unvorgreifliche Gedanken betreffend die Ausübung und Verbesserung der Teutschen Sprache*, herausgegeben und erläutert von Paul Pietsch, Berlin 1916, hier S. 26-48 und S. 49-92. Polenz (wie Anm. 11), S. 54f., S. 123 ff., S. 1 86f., S. 357ff. - Möller (wie Anm. 1), S. 22.
31. *Hof- und Weltleute, auch das Fräuleinzimmer selbst und was nur sinnreich und wissenschaftbegierig ist* - zitiert nach Polenz (wie Anm. 11); S. 123.

aufklärerischen Wissen um die "erkenntnisleitende, bewußtseinsbildende, gesellschaftsprägende Kraft der Sprache" um 1682/83 eine *Erinnerung an die Teutsche, ihren Verstand und Sprache beßer zu üben...* sowie 1696/99 seine *Unvorgreifliche Gedanken, betreffend die Ausübung und Verbesserung der Teutschen Sprache* abfaße³⁰. Leibniz analysierte in seinen Sprachpflegeprogrammen, zu deren Rezipienten er auch Frauen rechnete³¹, die Gründe für den Mangel an einer deutschsprachigen Literatur: In Deutschland sei

HauptSprache, Braunschweig 1663, Neudruck hg. von W. Hecht, 2 Bde. Tübingen 1967 (= Deutsche Neudrucke, Reihe Barock, 11.12).-Polenz (wie Anm. 11), S. 152-155. -Möller (wie Anm. 1), S. 21f.
30. Beide Schriften wurden erst posthum veröffentlicht: Gottfried Wilhelm Leibniz, *Abhandlung über die beste philosophische Ausdrucksweise. Erinnerung an die Teutsche, ihren Verstand und Sprache besser zu üben. Unvorgreifliche Gedanken betreffend die Ausübung und Verbesserung der Teutschen Sprache*, herausgegeben und erläutert von Paul Pietsch, Berlin 1916, hier S. 26-48 und S. 49-92. Polenz (wie Anm. 11), S. 54f., S. 123 ff., S. 1 86f., S. 357ff. - Möller (wie Anm. 1), S. 22.
31. *Hof- und Weltleute, auch das Fräuleinzimmer selbst und was nur sinnreich und wissenschaftbegierig ist* - zitiert nach Polenz (wie Anm. 11); S. 123.

30. Beide Schriften wurden erst posthum veröffentlicht: Gottfried Wilhelm Leibniz, *Abhandlung über die beste philosophische Ausdrucksweise. Erinnerung an die Teutsche, ihren Verstand und Sprache besser zu üben. Unvorgreifliche Gedanken betreffend die Ausübung und Verbesserung der Teutschen Sprache*, herausgegeben und erläutert von Paul Pietsch, Berlin 1916, hier S. 26-48 und S. 49-92. Polenz (wie Anm. 11), S. 54f., S. 123 ff., S. 1 86f., S. 357ff. - Möller (wie Anm. 1), S. 22.
31. *Hof- und Weltleute, auch das Fräuleinzimmer selbst und was nur sinnreich und wissenschaftbegierig ist* - zitiert nach Polenz (wie Anm. 11); S. 123.